simu

5175214A

www.simu.com

Hz technology

PL INSTRUKCJA
IT ISTRUZIONI
CZ NÁVOD

WINDY Hz ACCEL

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 €
Zone Industrielle Les Giranaux
70100 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE
RCS VESOUL B 425 650 090
SIRET 425 650 090 00011
N° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

PL

1. Wprowadzanie

WINDY Hz ACCEL to bezprzewodowy i autonomiczny trójwymiarowy czujnik ruchu. Zapewnia automatyczne zwijanie markizy po wykryciu wstrząsów spowodowanych podmuchem wiatru. Detekcja wstrząsów odbywa się zgodnie z ustalonym progiem czułości. Jeśli markiza została również wyposażona w czujnik słoneczny, w słoneczne, ale jednocześnie zbyt wietrzne dni, czujnik WINDY Hz ACCEL wykrywa przypadkowe ruchy i blokuje otwarcie markizy, co chroni ją przed uszkodzeniem.
WINDY Hz ACCEL jest przeznaczony wyłącznie do markiz z ramionami, z półkasetą lub kasetowych. WINDY Hz ACCEL jest kompatybilny z aktualną gamą napędów Hz SIMU (Hz.02, DMI Hz, ESP Hz, SR40/50/60).

2. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

2.1. Odpowiedzialność

Użytkownik musi zadbać o zachowanie niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub używanie produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji oraz zwolnienie firmy SIMU z wszelkiej odpowiedzialności. Produkt ten powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, dla którego przeznaczona jest niniejsza instrukcja. Instalator musi postępować zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w kraju instalacji, jak również powinien przekazać klientowi informacje o sposobie użytkowania i konserwacji produktu. Przed przystąpieniem do instalacji należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z powiązanym wyposażeniem i akcesoriami. W razie wątpliwości dotyczących instalacji produktu lub w celu uzyskania dalszych informacji, należy skontaktować się z konsultantem SIMU lub odwiedzić stronę internetową www.simu.com.

2.2. Szczególne instrukcje bezpieczeństwa

- Nie upuszczać, nie uderzać, nie przebijać ani nie zanurzać czujnika.
- Do czyszczenia czujnika nie używać środków ściernych ani rozpuszczalników.
- Nie czyścić za pomocą strumienia wody ani myjki wysokociśnieniowej.
- Upewnić się, że czujnik jest zawsze czysty. Sprawdzać regularnie poprawność działania czujnika.
- Czujnik ten nie chroni markiz w przypadku silnych podmuchów wiatru. W przypadku tego typu zagrożeń atmosferycznych należy upewnić się, że markiza pozostaje zwinięta.

Uwaga

Produkt ten zawiera pakiet bateryjny z ogniwami. Nie połykać baterii: niebezpieczeństwo śmiertelnego oparzenia chemicznego w czasie krótszym niż 2 godziny. Jeśli bateria zostanie włożona do jakiejkolwiek części ciała lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli komora baterii nie zamyka się, nie należy używać produktu i należy przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci. Ryzyko wybuchu, wycieku łatwopalnych cieczy lub gazów z baterii w przypadku przechowywania w wysokich temperaturach (gorący piekarnik, ogień), w przypadku zgniecenia, przecięcia lub poddania działaniu bardzo niskiego ciśnienia powietrza. Baterii jednorazowych nie wolno ponownie ładować.

3. Zawartość (Rysunek A)

	Opis	Q.
a	Czujnik	1
g	Uchwyt	1
c	Taśma samoprzylepna dwustronna	2
d	Baterie AAA (LR03) 1,5 V	2

4. Elementy czujnika WINDY Hz ACCEL (Rysunek B)

e. Obudowa
f. Czujnik
g. Uchwyt
h. Przełącznik obrotowy
i. Czerwona dioda
j. Zielona dioda
k. Komora baterii
l. Przycisk programowania (PROG.)

5. Instalacja

5.1. Zalecenia (Rysunek C)

Czujnik WINDY Hz ACCEL jest mocowany na końcu lub pośrodku belki przedniej. Wykrywanie wstrząsów jest bardziej czułe na końcach belki.

- Czujnik WINDY Hz ACCEL nigdy nie może być zamknięty wewnątrz belki!
- Czujnik nie może znajdować się dalej niż 20 m od napędu.
- Na działanie czujnika mogą mieć wpływ urządzenia radiowe o dużej mocy (np. bezprzewodowe słuchawki) działające na tej samej częstotliwości radiowej.

5.2. Mocowanie za pomocą taśmy samoprzylepnej (Rysunek D)

- Dostarczona taśma samoprzylepna jest jednorazowego użytku! Należy stosować wyłącznie taśmę dostarczoną przez SIMU. Używanie innych taśm jest zabronione!
- Wybrać miejsce po wewnętrznej lub zewnętrznej stronie belki przedniej. Powierzchnia musi być płaska i odpowiednia do przyklejenia uchwytu.
- W przypadku umieszczenia taśmy od wewnętrznej strony belki przedniej:
- upewnić się, że czujnik WINDY Hz ACCEL zamontowany na uchwycie **(g)** nie będzie utrudniał zamykania markizy i nie zostanie on uszkodzony.
- Oczyść belkę przednią.
- Przykleić taśmę **(c)** na tylną stronę uchwytu **(g)**.
- Przymocować uchwyt z naklejoną taśmą do belki przedniej:
- strzałka na uchwycie z napisem "UP" musi być skierowana do góry.

5.3. Inne sposoby mocowania uchwytu (Rysunek E)

Uchwyt **(g)** można zamocować, bez podkładki, za pomocą:
- 2 wkrętów z łbem walcowym wypukłym ø 4 mm,
- lub 2 wkrętów z łbem stożkowym ø 4 mm,
- lub 2 nitów zrywalnych ø 4 mm,

- Wybrać miejsce po wewnętrznej lub zewnętrznej stronie belki przedniej.
- W przypadku umieszczenia taśmy od wewnętrznej strony belki przedniej:
- upewnić się, że czujnik WINDY Hz ACCEL zamontowany na uchwycie **(g)** nie będzie utrudniał zamykania markizy i nie zostanie on uszkodzony.
- W zależności od wybranego sposobu mocowania, wywiercić dwa otwory w belce przedniej zgodnie z rozstawem otworów w uchwycie (patrz *"Dane techniczne"*).
- Zamocować uchwyt: strzałka na uchwycie z napisem "UP" musi być skierowana do góry.

5.4. Instalacja baterii (Rysunek F)

- Wyjąć czujnik **(f)** z obudowy **(e)** przy użyciu płaskiego śrubokręta.
- Włożyć dostarczone baterie **(d)** do czujnika, zgodnie z zaznaczoną polaryzacją:
  - Zielona dioda **(j)** zaświeci się przez sekundę, jeśli poziom naładowania baterii jest wystarczający.
  - Czerwona dioda **(i)** miga, jeśli poziom naładowania baterii jest niski.
- Nie zamykać czujnika, aby kontynuować uruchamianie.

6. Uruchamianie (Rysunek B)

- Po uruchomieniu należy upewnić się, że ustawiony próg umożliwia zamknięcie markizy.
- WINDY Hz ACCEL działa tylko wtedy, gdy zespół **(e)** + **(f)** jest przymocowany do uchwytu **(g)** i gdy regulacje zostały zakończone.

W domyślnej konfiguracji wartość progowa czułości jest ustawiona na 2. Czułość ta jest wystarczająca do zapewnienia ochrony w większości zastosowań.

6.1. Parowanie czujnika WINDY Hz ACCEL z napędem (Rysunek G)

- Napęd musi już być wyregulowany i przypisany do sterownika.
- Nie należy parować czujnika WINDY Hz ACCEL z kilkoma napędami.
- Użyć pilot zdalnego sterowania, który został już zarejestrowany w napędzie.
- Nacisnąć przycisk PROG na nadajniku Hz, aż markiza wykona krótki ruch w górę - w dół.
- Nacisnąć krótko przycisk PROG. **(l)** na czujniku: Napęd wykona krótki ruch góra-dół, co będzie potwierdzeniem prawidłowego sparowania WINDY Hz ACCEL z napędem.

IT

1. Introduzione

Il WINDY Hz ACCEL è un sensore di movimento in tre dimensioni senza fili e indipendente. Permette la chiusura automatica della tenda quando questa è sottoposta a scosse causate dal vento. Il rilevamento delle scosse corrisponde a una soglia di sensibilità. Se la tenda è abbinata anche a un sensore solare, nei giorni ventilati e soleggiati il WINDY Hz ACCEL individua i movimenti accidentali e blocca l'apertura della tenda per proteggerla.
Il WINDY Hz ACCEL è concepito unicamente per le tende da sole a bracci, a cassonetto o cassonate. Il WINDY Hz ACCEL è compatibile con la gamma attuale di operatori Hz SIMU (Hz.02, DMI Hz, ESP Hz, SR40/50/60).

2. Sicurezza e responsabilità

2.1. Responsabilità

L'utente dovrà aver cura di conservare questi manuali. Il mancato utilizzo delle istruzioni o un utilizzo del prodotto che esula dal suo campo di applicazione, comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia SIMU. Questo prodotto deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali, al quale è destinato il presente manuale. L'installatore deve inoltre conformarsi alle norme e alla legislazione vigente nel paese di installazione e informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione del prodotto. Prima di effettuare l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati. In caso di dubbi sull'installazione del prodotto e/o per ottenere ulteriori informazioni, contattare il consulente SIMU o il sito web www.simu.com.

2.2. Istruzioni di sicurezza specifiche

- Non far cadere, non urtare, non forare, non immergere il sensore.
- Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia del sensore.
- Non pulire usando dispositivi a getto d'acqua o ad alta pressione.
- Accertarsi che il sensore sia sempre pulito e verificarne regolarmente il corretto funzionamento.
- Questo sensore non protegge le tende in caso di forti raffiche di vento. In caso di pericoli meteorologici di questo tipo, verificare che la tenda rimanga chiusa.

Attenzione

Questo prodotto contiene una batteria a celle a stick. Non ingerire la batteria: pericolo di ustione chimica potenzialmente fatale in meno di 2 ore. Se la batteria viene inserita in una parte del corpo o in caso di qualsiasi dubbio, contattare immediatamente il medico. Tenere le batterie (nuove e usate) e il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Se il vano batteria non si chiude più, non utilizzare il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Rischio di esplosione, fuoriuscita di liquidi o gas infi ammabili dalla batteria se mantenuta ad alta temperatura (forno caldo, fuoco), schiacciata, tagliata o soggetta a pressione dell'aria molto bassa. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.

3. Contenuto (Figura A)

	Denominazione	Q.
a	Sensore	1
g	Supporto	1
c	Biadesivo	2
d	Batterie 1,5 V, tipo AAA (LR03)	2

4. Il WINDY Hz ACCEL nel dettaglio (Figura B)

e. Coperchio
f. Sensore
g. Supporto
h. Potenziometro
i. Spia rossa
j. Spia verde
k. Alloggiamento delle batterie
l. Pulsante di programmazione (PROG.)

5. Installazione

5.1. Raccomandazioni (Figura C)

Il WINDY Hz ACCEL si fissa sulla barra terminale all'estremità o al centro. Il rilevamento delle scosse è più sensibile alle estremità.

- Il WINDY Hz ACCEL non deve essere mai chiuso nella barra terminale!
- Il sensore non deve trovarsi a più di 20 m dal motore.
- Il funzionamento può essere influenzato da dispositivi con frequenza radio ad alta potenza (ad esempio cuffie wireless) che operano sulla stessa frequenza radio.

5.2. Fissaggio con l'adesivo (Figura D)

- L'adesivo in dotazione è monouso! Utilizzare sempre l'adesivo fornito da SIMU. L'utilizzo di altri adesivi è vietato!
- Scegliere una posizione sulla facciata interna o esterna della barra terminale. La superficie deve essere piana e adattata all'incollaggio del supporto.
- Se il posizionamento è sulla facciata interna della barra terminale:
- verificare che il WINDY Hz ACCEL montato sul suo supporto **(g)** non impedisca la chiusura della tenda e non si deteriori.
- Pulire la barra terminale.
- Incollare l'adesivo **(c)** sul retro del supporto **(g)**.
- Fissare l'insieme adesivo-supporto sulla barra terminale:
- la freccia incisa sul supporto con «UP» deve essere orientata con la punta verso l'alto.

5.3. Altri mezzi di fissaggio del supporto (Figura E)

Il supporto **(g)** si fissa senza rondella con il supporto di:
- 2 viti cilindriche bombate ø 4 mm,
- o 2 viti a testa svasata ø 4 mm,
- o 2 rivetti Pop ø 4 mm,

- Scegliere una posizione sulla facciata interna o esterna della barra terminale.
- Se il posizionamento è sulla facciata interna della barra terminale:
- verificare che il WINDY Hz ACCEL montato sul suo supporto **(g)** non impedisca la chiusura della tenda e non si deteriori.
- In funzione del mezzo di fissaggio scelto, fare due buchi sulla barra terminale secondo l'interrasse del supporto (vedere *«Caratteristiche tecniche»*).
- Fissare il supporto: la freccia incisa sul supporto con «UP» deve essere orientata con la punta verso l'alto.

5.4. Inserimento delle batterie (Figura F)

- Tirare fuori il sensore **(f)** dal coperchio **(e)** con l'aiuto di un cacciavite a taglio.
- Inserire le batterie in dotazione **(d)** nel sensore rispettando la polarità indicata:
  - La spia verde **(j)** si accende per un secondo se il livello delle pile è sufficiente.
  - La spia rossa **(i)** lampeggia se il livello delle batterie è insufficiente.
- Lasciare aperto il sensore per continuare la messa in servizio.

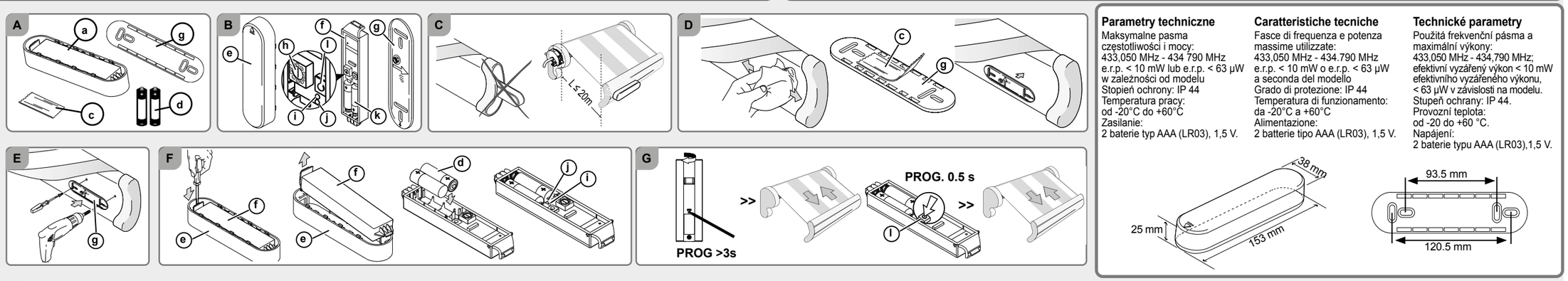
6. Messa in servizio (Figura B)

- Dopo la messa in servizio, assicurarsi che la soglia impostata consenta la chiusura della tenda
- Il WINDY Hz ACCEL funziona solamente quando l'insieme **(e)** + **(f)** è fissato al supporto **(g)** e quando le regolazioni sono terminate.

Nella configurazione originale la sensibilità è regolata su un valore di sensibilità di 2. Questa sensibilità è sufficiente ad assicurare la sicurezza della maggior parte delle applicazioni.

6.1. Programmazione del WINDY Hz ACCEL a un motore (Figura G)

- Il motore deve essere già regolato e abbinato a un punto di comando.
- Non abbinare un WINDY Hz ACCEL a più motori.
- Prendere un telecomando già registrato nel motore.
- Premere il pulsante PROG del trasmettitore Hz fino a che la tenda non effettui un breve movimento salita/discesa.
- Premere brevemente il pulsante PROG. **(l)** del sensore: Il motore effettua un breve movimento salita/ discesa, il WINDY Hz ACCEL è abbinato al motore.



Parametry techniczne
Maksymalne pasma częstotliwości i mocy:
433,050 MHz - 434 790 MHz
e.r.p. < 10 mW lub e.r.p. < 63 µW w zależności od modelu
Stopień ochrony: IP 44
Temperatura pracy:
od -20°C do +60°C
Zasilanie:
2 baterie typ AAA (LR03), 1,5 V.

Caratteristiche tecniche
Fasce di frequenza e potenza massime utilizzate:
433,050 MHz - 434.790 MHz
e.r.p. < 10 mW o e.r.p. < 63 µW a seconda del modello
Grado di protezione: IP 44
Temperatura di funzionamento:
da -20°C a +60°C
Alimentazione:
2 batterie tipo AAA (LR03), 1,5 V.

Technické parametry
Použitá frekvenční pásma a maximální výkony:
433,050 MHz - 434,790 MHz;
efektivní vyzářený výkon < 10 mW efektivního vyzářeného výkonu, < 63 µW v závislosti na modelu.
Stupeň ochrany: IP 44.
Provozní teplota:
od -20 do +60 °C.
Napájení:
2 baterie typu AAA (LR03),1,5 V.

CZ

1. Úvod

WINDY Hz ACCEL je senzor pohybu ve třech směrech, bezdrátový a nezávislý. Umožňuje automatické zavření rolety, když je vystavena otřesům způsobeným větrem. Detekce otřesů odpovídá mezi citlivosti. Když je roleta přiřazena solárnímu senzoru, ve dnech s větrem a sluncem WINDY Hz ACCEL zaznamená náhodné pohyby a zablokuje otevření markýzy, aby ji ochránil.
WINDY Hz ACCEL je navržen výhradně pro venkovní markýzy s rameny, se schránkou nebo kazetové. WINDY Hz ACCEL je kompatibilní s aktuální řadou akčních členů Hz SIMU (Hz.02, DMI Hz, ESP Hz, SR40/50/60).

2. Bezpečnost a odpovědnost

2.1. Odpovědnost

Uživatel bude muset pečovat o uchovávání těchto návodů. Nerespektování pokynů nebo použití výrobku, které překračuje určený rozsah aplikace, má za následek zrušení odpovědnosti a záruky ze strany firmy SIMU. Tento výrobek musí být instalován technikem specializovaným na motorické pohony a automatizaci rezidenčních zařízení, kterým je věnován tento návod. Pracovník pověřený instalací musí být dále ve shodě s legislativou platnou v zemi instalace a informovat zákazníka o podmínkách použití a údržbě výrobku. Před provedením instalace zkontrolujte kompatibilitu tohoto výrobku s nainstalovanými zařízeními a přiřazeným příslušenstvím. V případě pochybností ohledně instalace výrobku a/nebo pro získání podrobnějších informací se obraťte na poradce firmy SIMU nebo na internetovou stránku www.simu.com.

2.2. Specifické bezpečnostní pokyny

- Nenechte senzor spadnout, narazit, nevrtejte do něj, ani jej neponořujte.
- Pro čištění senzoru nepoužívejte abrazivní materiály ani rozpouštědla.
- Neprovádějte čištění s použitím zařízení s vodním paprskem nebo vysokotlakého zařízení.
- Ujistěte se, že senzor je vždy čistý a pravidelně kontrolujte jeho správnou činnost.
- Tento senzor nechrání markýzy v případě silných poryvů větru. V případě meteorologických nebezpečí tohoto typu zkontrolujte, zda roleta proti slunci zůstane zatažena.

Upozornění

Tento výrobek obsahuje tužkové baterie. Nespolkněte baterii: hrozí nebezpečí chemických popálenin, které se mohou stát smrtelnými v průběhu 2 hodin. Při vložení baterie do části těla nebo v případě jakékoli pochybností okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Baterie (nové i použité) udržujte mimo dosah dětí. Pokud prostor pro baterii již nelze zavřít, výrobek nepoužívejte a uchovávejte jej mimo dosah dětí. Při vystavení baterie vysoké teplotě (horká trouba, oheň), stlačení, rozřezání nebo vystavení mimořádně nízkému tlaku vzduchu hrozí riziko výbuchu a úniku hořlavých kapalin nebo plynů. Nenabíjecí baterie nelze nabíjet.

3. Obsah (Obrázek A)

	Název	Q.
a	Senzor	1
g	Držák	1
c	Oboustranná lepicí páska	2
d	Baterie 1,5 V, typ AAA (LR03)	2

4. Podrobnější informace o senzoru WINDY Hz ACCEL (Obrázek B)

e. Víko
f. Senzor
g. Držák
h. Potenciometr
i. Červená kontrolka
j. Zelená kontrolka
k. Uložení pro baterie
l. Programovací tlačítko (PROG.)

5. Instalace

5.1. Doporučení (Obrázek C)

WINDY Hz ACCEL se připevňuje na konec nebo do středu koncové tyče markýzy. Detekce otřesů je citlivější na koncích.

- WINDY Hz ACCEL nesmí být nikdy zavřený dovnitř koncové tyče!
- Senzor se musí nacházet ve vzdálenosti maximálně 20 m od motoru.
- Činnost může být ovlivněna zařízeními s rádiovou frekvencí s vysokým výkonem (například bezdrátová sluchátka), která pracují na stejné rádiové frekvenci.

5.2. Připevnění lepicí páskou (Obrázek D)

- Lepicí páska ve výbavě je pro jedno použití! Vždy používejte lepicí pásku dodanou firmou SIMU. Použití jiných lepicích pásek je zakázáno!
- Zvolte polohu na vnitřní nebo vnější fasádě koncové tyče. Povrch musí být plochý a vhodný pro přilepení držáku.
- V případě umístění na vnitřní fasádě koncové tyče:
- zkontrolujte, zda WINDY Hz ACCEL namontovaný na svém držáku **(g)** nebrání zavření markýzy a zda nedochází ke zhoršení jeho stavu.
- Vyčistěte koncovou tyč.
- Přilepte lepicí pásku **(c)** na zadní stranu držáku **(g)**.
- Připevněte sestavu lepicí páska - držák na koncovou tyč:
- Šipka vyrytá na držáku s nápisem «UP» musí být nasměrována hrotem nahoru.

5.3. Další prostředky pro připevnění držáku (Obrázek E)

Držák **(g)** se připevňuje bez podložky pomocí:
- 2 válcových šroubů s vypuklou hlavou Ø 4 mm,
- nebo 2 šroubů se zapuštěnou hlavu Ø 4 mm,
- nebo 2 nýtů Pop Ø 4 mm,

- Zvolte polohu na vnitřní nebo vnější fasádě koncové tyče.
- V případě umístění na vnitřní fasádě koncové tyče:
- zkontrolujte, zda WINDY Hz ACCEL namontovaný na svém držáku **(g)** nebrání zavření markýzy a zda nedochází ke zhoršení jeho stavu.
- Vyčistěte koncovou tyč.
- Připevněte držák: šipka vyrytá na držáku s nápisem «UP» musí být nasměrována hrotem nahoru.

5.4. Vložení baterií (Obrázek D)

- Vytáhněte senzor **(f)** ven z víka **(e)** pomocí plochého šroubováku.
- Vložte baterie z výbavy **(d)** do senzoru za dodržení uvedené polarity:
  - Když je úroveň napětí baterií dostatečná, na sekundu se rozsvítí zelená kontrolka **(j)**.
  - Když je úroveň napětí baterií nedostatečná, bliká červená kontrolka **(i)**.
- Pro pokračování v uvádění senzoru do provozu nechte senzor otevřený.

6. Uvedení do provozu (Obrázek B)

- Po uvedení do provozu se ujistěte, že nastavená mezní hodnota umožňuje zavření markýzy.
- WINDY Hz ACCEL funguje pouze v případě, že je sestava **(e)** + **(f)** připevněna k držáku **(g)** a že jsou regulace ukončeny.

V původní konfiguraci je citlivost nastavena na úroveň 2. Tato citlivost je dostatečná pro zajištění bezpečnosti většiny aplikací.

6.1. Programování senzoru WINDY Hz ACCEL s jedním motorem (Obrázek G)

- Motor již musí být nastaven a přiřazen k ovládacímu bodu.
- Nepřiřazujte WINDY Hz ACCEL více motorům.
- Uchopte dálkové ovládání, které již bylo zaregistrováno.
- Stiskněte tlačítko PROG vysílače Hz, dokud markýza neprovede krátký pohyb nahoru/dolů.
- Krátce stiskněte tlačítko PROG. **(l)** senzoru: Motor provede krátký pohyb nahoru/dolů; WINDY Hz ACCEL je přiřazen motoru.

CE

PL: SIMU niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe, do którego odnosi się niniejsza instrukcja, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych oraz zasadnicze wymagania określone w obowiązujących dyrektywach europejskich.
Pełny tekst deklaracji zgodności WE dostępny jest na stronie internetowej www.simu.com.

IT: SIMU con il presente dichiara che l'apparecchiatura radio a cui fanno riferimento queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Apparecchiature Radio 2014/53/EU e alle norme essenziali delle Direttive Europee valide. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al sito www.simu.com.

CZ: Firma SIMU tímto prohlašuje, že rádiové zařízení, na které se vztahuje tento návod, je ve shodě s požadavky směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních a se základními nařízeními platných evropských směrnic.
Kompletní text ES prohlášení o shodě je k dispozici na internetové stránce www.simu.com.

PL

6.2. Próg domyślny

To ustawienie odpowiada wykrywaniu drgań markizy zgodnie z wstępnie ustawionymi wartościami.
Czułość ta jest wystarczająca do zapewnienia ochrony w większości zastosowań.

Regulacja «Progu domyślnego» (Rysunek H)

- Ustawić przełącznik obrotowy **(h)** na właściwy próg działania za pomocą płaskiego śrubokrętа:
- Próg 1: markiza będzie się zwijać już przy małych drganiach.
- W kierunku progu 9: markiza będzie się zwijać dopiero przy mocnych drganiach.
- Umieścić czujnik **(f)** w obudowie **(e)**.
- Wsunąć czujnik do uchwytu **(g)** aż do końca: Wywrzeć nacisk na markizę w celu sprawdzenia regulacji i zmienić regulację, jeśli wrażliwość na wstrząsy nie jest prawidłowa.

6.3. Próg niestandardowy

- To ustawienie odpowiada wykrywaniu wstrząsów w oparciu o próg czułości dostosowany przez instalatora. Instalator potrząsa markizą ręcznie do momentu jej automatycznego zwinięcia: intensywność wywołanych wstrząsów jest rejestrowana przez czujnik.

ⓘ Jeśli przed automatycznym zwinięciem nie dojdzie do potrząśnięcia, czujnik powraca do pierwotnego stanu konfiguracji.

Po ustawieniu wartości progowej czujnik przechodzi w tryb „DEMO" podczas pierwszych dwóch cykli. Tryb ten umożliwia łatwą zmianę wybranego ustawienia. Naciśnięcie przycisku STOP doprowadzi do zatrzymania zwijania markizy i umożliwi zmianę progu czułości poprzez ponowne ręczne potrząsanie markizą.

6.3.1. Regulacja „Progu niestandardowego" (Rysunek I)

- Ustawić przełącznik obrotowy **(h)** na 0 za pomocą płaskiego śrubokrętа:
- Umieścić czujnik **(f)** w obudowie **(e)**.
- Wsunąć czujnik do uchwytu **(g)** aż do końca: czujnik znajduje się w trybie „Progu niestandardowego".
- Wywrzeć nacisk na markizę, aby zasymulować maksymalny dopuszczalny próg drgań, aż do momentu, gdy markiza zwinie się automatycznie: czujnik zostanie wyregulowany i przejdzie w tryb „DEMO".

Kontrola regulacji:

- Rozwinąć markizę, a następnie potrząsać nią symulując wiatr i spowodować zwinięcie markizy:
  - Jeśli markiza reaguje prawidłowo, czujnik jest prawidłowo wyregulowany,
  - Jeśli natomiast markiza nie reaguje w zadowalający sposób, należy zatrzymać zwijanie markizy, naciskając przycisk STOP i przejść do punktu „Zmiana ustawień progu niestandardowego".

6.3.2. Zmiana ustawień „Progu niestandardowego" (Rysunek J)

- Rozwinąć markizę.
- Wyjąć czujnik z obudową z uchwytu **(g)** i odczekać **2 sekundy**.
- Ponownie zainstalować czujnik z obudową w uchwycie: czujnik znajduje się w tym momencie w trybie progu niestandardowego.

⚠ Jeśli czujnik z obudową został odłączony od uchwytu na dłużej niż 4 sekundy, należy włóż ponownie czujnik wraz z obudową i powtórzyć poprzednie dwa kroki.

- Wywrzeć nacisk na markizę, aby zasymulować maksymalny dopuszczalny próg drgań, aż do momentu, gdy markiza zwinie się automatycznie: czujnik jest wyregulowany.

7. Tryb pracy

- Działanie wiatru powoduje drgania markizy. Zacznie się ona automatycznie zwijać, jeżeli drgania będą mocniejsze niż ustawiona wartość progowa.

ⓘ Nie można:
- powstrzymać zwijania markizy, a
- rozwinięcie markizy będzie możliwe dopiero po upływie minimum 30 sekund.

- Jeżeli czujnik nie wykrywa drgań w okresie 30 sekund: możliwe jest ręczne sterowanie markizą.
- Jeśli czujnik WINDY Hz ACCEL został sparowany z czujnikiem słonecznym i świeci słońce, markiza otworzy się automatycznie po 12 minutach.

ⓘ W przypadku silnych podmuchów wiatru i słonecznego dnia SIMU zaleca wyłączenie funkcji „Słońce", aby zapewnić maksymalną ochronę markizy.

8. Dodatkowe ustawienia

8.1. Wymiana baterii (Rysunek F)

⚠ Przeczytać rozdział zatytułowany **Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.**

⚠ Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

⚠ Nigdy nie używać baterii akumulatorków do zasilania czujnika WINDY Hz ACCEL!

ⓘ Podczas wymiany baterii, wszystkie dokonane ustawienia zostają zachowane w pamięci czujnika.

- Wyjąć czujnik **(f)** z obudową **(e)** z uchwytu **(g)** i postępować według opisu w rozdziale 5.4. *«Instalacja baterii»*.
- Umieścić ponownie czujnik **(f)** w stosownej obudowie **(e)**, a następnie wsunąć zespół w uchwyt **(g)**, aż do końca.

8.2. Usunięcie połączenia czujnika WINDY Hz ACCEL z napędem (Rysunek K)

Procedura odłączenia czujnika WINDY Hz ACCEL przypisanego do napędu polega na wykonaniu identycznych czynności jak podczas parowania: patrz rozdział 6.1. *«Parowanie czujnika WINDY Hz ACCEL z napędem»*.

8.3 Usuwanie wszystkich czujników

⚠ Operacja resetowania wyklucza wszystkie czujniki (słońca, wiatru itp.) podłączone do napędu markizy!

- Użyć pilot zdalnego sterowania, który został już zarejestrowany w napędzie.
- Nacisnąć przycisk PROG na nadajniku Hz, aż markiza wykona krótki ruch w górę- w dół.
- Nacisnąć i przytrzymać (7 sek.) przycisk PROG na sparowanym czujniku lub niesparowanym z napędem markizy: markiza wykona dwa ruchy w górę-w dół. Wszystkie czujniki zostaną usunięte z pamięci napędu.

9. Wskazówki i zalecenia

9.1. Masz pytania dotyczące WINDY Hz ACCEL?

Problem	Możliwe przyczyny	Naprawa
Żadna z diod LED nie zapala się po włożeniu baterii.	Baterie zostały włożone nieprawidłowo.	Sprawdzić kierunek włożenia baterii do czujnika.
Markiza nie zwija się automatycznie, gdy zaczyna wiać wiatr.	Czujnik nie został sparowany.	Sparować czujnik z napędem, patrz rozdział 6.1.
	Niewłaściwie ustawiony próg.	Zmienić próg, patrz rozdział 6.2. lub 6.3.
	Czujnik lub napęd nie działa.	Potrząsnąć markizą, aby ją zwinąć. Jeśli się nie zwija, wymienić baterie, patrz rozdział 8.1. Jeśli nadal się nie zwija, sprawdzić czujnik i napęd.
	Zewnętrzne urządzenie radiowe zakłóca odbiór radiowy.	Wyłączyć wszystkie znajdujące się w pobliżu urządzenia wykorzystujące częstotliwości radiowe.
Markiza cały czas się zwija, mimo tego, że nie ma wiatru.	Baterie są prawie rozładowane.	Wymienić baterie czujnika, patrz rozdział 8.1.
	Czujnik jest nieprawidłowo osadzony w uchwycie.	Umieścić czujnik w uchwycie, dopychając go do końca.
	Czujnik jest uszkodzony.	Wymienić baterie czujnika, patrz rozdział 8.1. Jeśli markiza nadal się zwija, wymienić czujnik.
	Połączenie radiowe między czujnikiem a napędem nie działa.	Wymienić baterie, patrz rozdział 8.1. Jeśli nadal się nie zwija, sprawdzić czujnik.

IT

6.2. Soglia predefinita

Questa regolazione corrisponde a un'individuazione delle scosse della tenda sulla base di valori preimpostati.
Questa sensibilità è sufficiente ad assicurare la sicurezza della maggior parte delle applicazioni.

Regolazione della «Soglia predefinita» (Figura H)

- Impostare il potenziometro **(h)** sulla soglia desiderata con il supporto di un cacciavite a taglio:
- Soglia 1: scosse di lieve intensità provocano la chiusura della tenda.
- Verso la soglia 9 : scosse di più forte intensità provocano la chiusura della tenda.
- Inserire il sensore **(f)** nel coperchio **(e)**.
- Far scivolare il sensore sul supporto **(g)** fino allo stopper: Esercitare una pressione sulla tenda al fine di controllare la regolazione e di modificarla nel caso la sensibilità alle scosse non sia corretta.

6.3. Soglia personalizzata

- Questa regolazione corrisponde a un'individuazione di scosse, sulla base di una soglia di sensibilità, regolata dall'azione dell'installatore. La tenda è scossa a mano fino alla sua chiusura automatica: l'intensità delle scosse provocate è registrata dal sensore.

ⓘ Se non si effettua alcuna scossa prima della chiusura automatica, il sensore si ritrova nello stato di configurazione d'origine.

Dopo la regolazione del valore di soglia, il sensore passa in modalità "DEMO" durante i primi due cicli. Questa modalità permette di modificare facilmente la regolazione selezionata. Se si preme semplicemente sul tasto STOP si arresta la chiusura della tenda e si permette di modificare la soglia di sensibilità riproducendo le scosse a mano.

6.3.1. Regolazione della «Soglia personalizzata» (Figura I)

- Impostare il potenziometro **(h)** su 0 con un cacciavite a taglio.
- Inserire il sensore **(f)** nel coperchio **(e)**.
- Far scivolare l'insieme sul supporto **(g)** fino allo stopper: il sensore è un modalità « Soglia personalizzata».
- Esercitare una pressione sulla tenda per simulare la soglia massima di vibrazioni autorizzata fino alla chiusura automatica della tenda: il sensore è regolato e passa in modalità "DEMO".

Controllo della regolazione:

- Abbassare la tenda, esercitare in seguito vibrazioni sulla tenda per simulare il vento e provocare la chiusura della tenda:
  - Se la tenda reagisce in modo soddisfacente, allora il sensore è regolato in modo corretto,
  - Se, al contrario, la tenda non reagisce in modo soddisfacente, arrestare la risalita della tenda premendo il tasto STOP e passare alla fase « Modifica della regolazione della soglia personalizzata».

6.3.2. Modifica della regolazione della «Soglia personalizzata» (Figura J)

- Abbassare la tenda.
- Disinserire l'insieme coperchio-sensore dal supporto **(g)** e aspettare **2 s.**
- Inserire il gruppo coperchio-sensore sul supporto: il sensore è in modalità « Soglia personalizzata».

⚠ Se l'insieme coperchio-sensore è disinserito dal supporto per più di 4 secondi, inserire nuovamente l'insieme e ripetere le due fasi precedenti.

- Esercitare una pressione sulla tenda per simulare la soglia massima di vibrazioni autorizzata fino alla chiusura automatica della tenda: il sensore è regolato.

7. Modalità di funzionamento

- L'azione del vento provoca la vibrazione della tenda. Se la vibrazione è superiore alla soglia regolata, la tenda si chiude automaticamente.

ⓘ È impossibile:
- impedire la chiusura della tenda.
- abbassare la tenda per i 30 secondi successivi alla chiusura.

- Quando il sensore non individua più alcuna vibrazione per 30s: è possibile comandare l'applicazione in modalità manuale.
- Se il WINDY Hz ACCEL è abbinato a un sensore solare e c'è sole, allora la tenda si aprirà automaticamente dopo 12 minuti

ⓘ In caso di forti folate di vento e di giornata soleggiata, SIMU consiglia di disattivare la funzione « Sole » per garantire la massima protezione della tenda.

8. Regolazioni supplementari

8.1. Sostituzione delle batterie (Figura F)

⚠ Leggere il capitolo intitolato **Istruzioni di sicurezza.**

⚠ Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con una batteria del tipo sbagliato

⚠ Non utilizzare mai pile ricaricabili per alimentare il sensore il WINDY Hz ACCEL!

ⓘ Durante la sostituzione delle batterie, le regolazioni del sensore rimangono memorizzate.

- Rimuovere l'insieme sensore **(f)** / coperchio **(e)** del supporto **(g)** e seguire la procedura del capitolo 5.4. «*Inserimento delle batterie*».
- Riposizionare il sensore **(f)** nel rispettivo coperchio **(e)**, far scivolare in seguito l'insieme sul supporto **(g)** fino allo stopper.

8.2. Cancellazione di WINDY Hz ACCEL da un motore (Figura K)

La procedura da seguire per la cancellazione del WINDY Hz ACCEL da un motore è identica a quella della programmazione: vedere capitolo 6.1. «*Programmazione del WINDY Hz ACCEL a un motore*».

8.3 Eliminazione di tutti i sensori

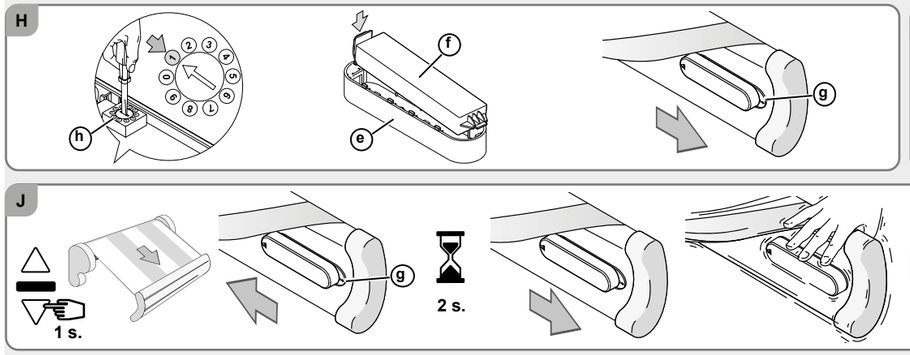
⚠ L'operazione di reset esclude tutti i sensori (sole, vento, ecc..) abbinati al motore della tenda!

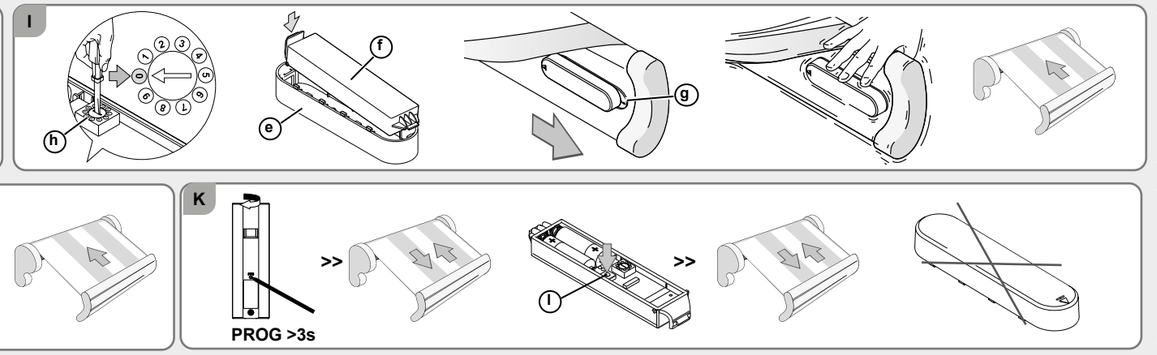
- Prendere un telecomando già registrato nel motore.
- Premere il pulsante PROG del trasmettitore Hz fino a che la tenda effettua un breve movimento salita/discesa.
- Premere a lungo (7 s) sul tasto PROG di un sensore abbinato o non abbinato a un motore della tenda: la tenda effettua due movimenti salita/discesa. Tutti i sensori sono eliminati dalla memoria del motore.

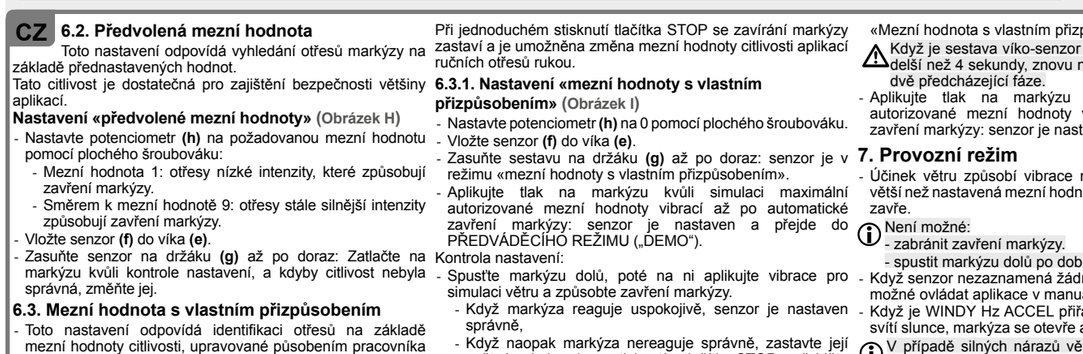
9. Consigli e raccomandazioni

9.1. Domande sul WINDY Hz ACCEL ?

Constatazioni	Possibili cause	Soluzioni
Nessuno dei LED si accende dopo l'inserimento delle batterie.	Le pile sono state inserite in modo scorretto.	Verificare il senso di inserimento delle pile nel sensore.
La tenda non risale automaticamente quando si alza il vento.	Il sensore non è stato registrato	Abbinare il sensore al motore, vedere capitolo 6.1.
	La soglia è stata regolata in modo non corretto.	Modificare la soglia, vedere capitolo 6.2. o 6.3.
	Il sensore o il motore non funzionano	Scuotere la tenda per farla riavvolgere. Se non si riavvolge, sostituire le pile, vedere capitolo 8.1. Se anche in questo caso non si riavvolge, controllare il sensore e il motore.
	Un'apparecchiatura radio esterna crea interferenze con la ricezione radio.	Spegnere i dispositivi presenti nelle vicinanze che utilizzano frequenze radio.
La tenda si riavvolge continuamente benché non ci sia vento.	Le batterie sono quasi scariche.	Sostituire le batterie del sensore, vedere capitolo 8.1.
	Il sensore è inserito male nel supporto.	Inserire il sensore nel supporto fino allo stopper.
	Il sensore è guasto.	Sostituire le batterie del sensore, vedere capitolo 8.1. Se la tenda continua a riavvolgersi, sostituire il sensore.
	Il collegamento radio tra il sensore e il motore non funziona.	Sostituire le batterie vedere capitolo 8.1. Se anche in questo caso non si riavvolge, controllare il sensore.







PL - Oddzielić akumulatory i baterie od innych rodzajów odpadów i poddać je recyklingowi w miejscowym punkcie zbiórki.

IT - Separare gli accumulatori e le batterie dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli tramite il proprio centro di raccolta locale.

CZ - Oddělte akumulátory a baterie od jiných druhů odpadu a zrecyklujte je odevzdáním do místního sběrného střediska.

PL - Dbamy o nasze środowisko. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfi kowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

IT - Ci teniamo all'ambiente. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

CZ - Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zaneste jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

CZ

6.2. Předvolená mezní hodnota

Toto nastavení odpovídá vyhledání otřesů markýzy na základě přednastavených hodnot.
Tato citlivost je dostatečná pro zajištění bezpečnosti většiny aplikací.

Nastavení «předvolené mezní hodnoty» (Obrázek H)

- Nastavte potenciometr **(h)** na požadovanou mezní hodnotu pomocí plochého šroubováku:
  - Mezní hodnota 1: otřesy nízké intenzity, které způsobují zavření markýzy.
  - Směrem k mezní hodnotě 9: otřesy stále silnější intenzity způsobují zavření markýzy.
- Vložte senzor **(f)** do víka **(e)**.
- Zasuňte senzor na držáku **(g)** až po doraz: Zatlačte na markýzu kvůli kontrole nastavení, a kdyby citlivost nebyla správná, změňte jej.

6.3. Mezní hodnota s vlastním přizpůsobením

- Toto nastavení odpovídá identifikaci otřesů na základě mezní hodnoty citlivosti, upravované působením pracovníka pověřeného instalací. Markýza je potřesena rukou až po automatické zavření: intenzita způsobených potřesení je zaznamenaná senzorem.

ⓘ Když není provedeno žádné potřesení před automatickým zavřením, senzor se ocitne ve stavu původní konfigurace.

Po nastavení mezní hodnoty senzor přejde do PŘEDVÁDĚCÍHO REŽIMU („DEMO") během prvních dvou cyklů. Tento režim umožňuje snadno změnit zvolené nastavení.

Při jednoduchém stisknutí tlačítka STOP se zavírání markýzy zastaví a je umožněna změna mezní hodnoty citlivosti aplikací ručních otřesů rukou.

6.3.1. Nastavení «mezní hodnoty s vlastním přizpůsobením» (Obrázek I)

- Nastavte potenciometr **(h)** na 0 pomocí plochého šroubováku.
- Vložte senzor **(f)** do víka **(e)**.
- Zasuňte sestavu na držáku **(g)** až po doraz: senzor je v režimu «mezní hodnoty s vlastním přizpůsobením».
- Aplikujte tlak na markýzu kvůli simulaci maximální autorizované mezní hodnoty vibrací až po automatické zavření markýzy: senzor je nastaven a přejde do PŘEDVÁDĚCÍHO REŽIMU („DEMO").

Kontrola nastavení:

- Spusťte markýzu dolů, poté na ni aplikujte vibrace pro simulaci větru a způsobte zavření markýzy.
  - Když markýza reaguje uspokojivě, senzor je nastaven správně,
  - Když naopak markýza nereaguje správně, zastavte její zpětný pohyb nahoru stisknutím tlačítka STOP a přejděte na fázi *«Změna nastavení mezní hodnoty s vlastním přizpůsobením»*.

6.3.2. Změna nastavení «Mezní hodnota s vlastním přizpůsobením» (Obrázek J)

- Spusťte markýzu dolů.
- Odpojte sestavu víko-senzor z držáku **(g)** a vyčkejte **2 s.**
- Nasaďte jednotku víko-senzor na držák: senzor je v režimu «Mezní hodnota s vlastním přizpůsobením».

⚠ Když je sestava víko-senzor odpojena z držáku po dobu delší než 4 sekundy, znovu nasaďte sestavu a zopakujte dvě předcházející fáze.

- Aplikujte tlak na markýzu kvůli simulaci maximální autorizované mezní hodnoty vibrací až po automatické zavření markýzy: senzor je nastaven.

7. Provozní režim

- Účinek větru způsobí vibrace markýzy. Když jsou vibrace větší než nastavená mezní hodnota, markýza se automaticky zavře.

ⓘ Není možné:
- zabránit zavření markýzy.
- spustit markýzu dolů po dobu 30 sekund od zavření.

- Když senzor nezaznamená žádnou vibraci po dobu 30 s: Je možné ovládat aplikace v manuálním režimu.
- Když je WINDY Hz ACCEL přiřazen k solárnímu senzoru a svítí slunce, markýza se otevře automaticky po 12 minutách.

ⓘ V případě silných nárazů větru a slunečního dne SIMU doporučuje deaktivovat funkci «Slunce» kvůli zajištění maximální ochrany markýzy.

8. Přídavná nastavení

8.1. Výměna baterií (Obrázek F)

⚠ Přečtěte si kapitolu s názvem **Bezpečnostní pokyny.**

⚠ Při výměně baterie za jinou baterii chybného druhu hrozí nebezpečí výbuchu.

⚠ Pro napájení senzoru WINDY Hz ACCEL nikdy nepoužívejte nabíjecí baterie!

ⓘ Během výměny baterií zůstanou nastavení senzoru uložená v paměti.

Odmontujte sestavu senzoru **(f)** / víka **(e)** držáku **(g)** a postupujte dle postupu uvedeného v kapitole 5.4. *«Vložení baterií»*.

- Umístěte senzor **(f)** do příslušného víka **(e)**, poté posuňte sestavu na držáku **(g)** až po doraz.

8.2. Vymazání senzoru WINDY Hz ACCEL z motoru (Obrázek K)

Postup, který je třeba dodržet pro vymazání senzoru WINDY Hz ACCEL z motoru, je stejný jako při programování: viz kapitola 6.1. *«Programování senzoru WINDY Hz ACCEL s jedním motorem»*.

8.3 Odstraňte všechny senzory

⚠ Operace vynulování vyloučí všechny možné senzory (slunce, vítr apod.) přiřazené k motoru markýzy.

- Uchopte dálkové ovládání, které již bylo zaregistrováno v motoru.
- Stiskněte tlačítko PROG vysílače Hz, dokud markýza neprovede krátký pohyb nahoru/dolů.
- Déle (7 s) stiskněte tlačítko PROG senzoru přiřazeného nebo nepřiřazeného motoru markýzy: markýza provede dva pohyby nahoru/dolů. Všechny senzory jsou odstraněny z paměti motoru.

9. Rady a doporučení

9.1. Máte otázky ohledně senzoru WINDY Hz ACCEL?

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Po vložení baterií se nerozsvítí žádná LED.	Baterie byly vloženy nesprávně.	Zkontrolujte směr vložení baterií do senzoru.
Markýza nevystoupá automaticky nahoru, když začne foukat vítr.	Senzor není zaregistrován.	Přiřaďte senzor k motoru - viz kapitola 6.1.
	Mezní hodnota je nastavena nesprávně.	Změňte mezní hodnotu - viz kapitola 6.2 nebo 6.3.
	Senzor nebo motor nefungují.	Potřeste markýzou, aby proběhlo její navinutí. Když se nenavíjí, vyměňte baterie - viz kapitola 8.1. Když se ani v tomto případu nenavíjí, zkontrolujte senzor a motor.
	Externí rádiové zařízení ruší rádiový příjem.	Vypněte zařízení, která se nacházejí v blízkosti a která používají rádiové frekvence.
Nabíjení markýzy probíhá nepřetržitě, i když nefouká vítr.	Baterie jsou téměř vybité.	Vyměňte baterie senzoru - viz kapitola 8.1.
	Senzor je špatně vložen do držáku.	Vložte senzor na držáku až po doraz.
	Senzor je vadný.	Vyměňte baterie senzoru - viz kapitola 8.1. Když se markýza ani v tomto případu nenavíjí, vyměňte senzor.
	Rádiové spojení mezi senzorem a motorem nefunguje.	Vyměňte baterie - viz kapitola 8.1. Když se markýza ani v tomto případu nenavíjí, zkontrolujte senzor.